

Danziger Neueste Nachrichten

Unparteiisches Organ und Allgemeiner Anzeiger.

Fernsprech-Anschluß Nr. 316.

(Nachdruck sämtlicher Original-Artikel und Telegramme ist nur mit genauer Quellen-Angabe —

Danziger Neueste Nachrichten — gestattet.)

Berliner Redaktions-Bureau: Leipzigerstraße 3132, Ecke der Friedrichstraße, gegenüber dem Equitablegebäude. Telephon Amt I Nr. 2515.

Bezugs-Preis:
Pro Monat 40 Pfg. — ohne Zustellgebühr,
durch die Post bezogen vierteljährlich Mk. 1,25,
ohne Bestellgeld.
Postzeitungs-Katalog Nr. 1661.
Das Blatt erscheint täglich Nachmittags gegen 5 Uhr,
mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage.
Für Aufbewahrung von Manuscripten wird
keine Garantie übernommen.

Anzeigen-Preis:
Die einspaltige Petitzeile oder deren Raum kostet 20 Pf.
Für Anzeigen aus Stadt- und Regierungsbezirk Danzig
15 Pf. Kleine Anzeigen 10 Pf. Reclamezeile 50 Pf.
Beilagegebühr pro Tausend Wt. 8 ohne Postzuschlag.
Die Aufnahme der Inserate an bestimmten
Tagen kann nicht verbürgt werden.
Inseraten-Nachnahme und Haupt-Expedition:
Breitengasse 91.

Nr. 199.

Auswärtige Filialen in: St. Albrecht, Berent, Bohnsdorf, Bülow, Czöllin, Garthaus, Dirschau, Elbing, Neubude, Hohenstein, Königs, Langfuhr,
(mit Heiligenbrunn), Lauenburg, Marienburg, Mettau, Neufährwasser, (mit Bröhen und Weichselmünde), Neustadt, Ohra, Oliva, Prast, Pr. Stargard,
Stadthagen, Schidlin, Stolz, Stolzbrunn, Schönewitz, Steegen, Struthof, Tietzenhof, Zdobov.

1897.

Nur 42 Pfg.

(mit Zustellgebühr 57 Pfg.)

kostet bei allen Postanstalten und Land-
briefträgern ein Probe-Abonnement auf die
„Danziger Neueste Nachrichten“
für

Monat September.

Bestellungen bitten wir sofort aufzugeben.

Deutschfeindliches und -Freundliches in der russischen Presse.

(Von unserem ständigen Petersburger Correspondenten.)
— St. St. Petersburg, 22. August.

Als in Athen die Wogen noch hoch gingen, citirte man in der gesamten europäischen Presse aufs Gewissenhafteste, was die „Aten“ und „Ephemeris“, die „Atropolis“ und die „Palingenesia“ zu sagen wußten, nicht ahnend, daß alle diese Zeitungen thatsächlich gar nichts zu sagen haben, als was der Abgeordnete A oder B, und die um ihn, zufällig für eine Unsauberung der Dinge haben, was sie verschweigen wollen oder aus welcher Müde einen Elephanten zu machen sie gerade für gut hielten.

Rechnlich verhält es sich jetzt, Angesichts der jüngst vergangenen und der demnächst kommenden Tage mit den Zeitungen der russischen Hauptstadt: Man citirt sie, ohne sich im Klaren zu sein über ihre Bedeutung oder Bedeutungslosigkeit.

Die russische Presse hat, bis auf unabsehbare Zeiten hinaus, eine thatsächlich recht geringe politische Bedeutung. In Russland leben ca. 120 Millionen Menschen, aber mehr als 80 Proc. von diesen sind Analphabeten, mithin „Nichtabonnenten“. Auf die breiten Schichten des Volkes also können sich in Russland die Zeitungen schlechterdings nicht stützen. Unter den Millionen aber, die die höhere Kunst des Lesens und Schreibens erlernt haben, bilden die Nicht-russischen (sich meine Nicht-russen im Sinne der nationalen Zugehörigkeit) einen gar nicht geringen Procentsatz. Deutsche, Finländer, Polen haben ihre eigene sehr ausgebildete Presse, sie lesen allenfalls danebenher auch einmal eine russische Zeitung; ihre politische Ansicht aber beziehen sie aus den eigenen, ihnen sprachlich und geistungsverwandten nahe stehenden Zeitungen.

Auf die leitenden politischen Kreise haben die russischen Zeitungen wiederum keinen Einfluß; umgekehrt vielmehr üben diese auf die Zeitungen der Nicht-russen einen sehr merkwürdigen Einfluß aus.

Es stützt sich mithin die russische Presse im Wesentlichen auf die Bürgerkreise in den großen Städten, weder auf den besseren Kaufmanns- und Handwerkerstand, auf Adel und mittleres Be-

amtenthum, denn die niederen Beamten in Russland sind auch heute noch wenig geneigt, sich der Mühe des Zeitungslesens zu unterziehen. Das Gros der Abonnenten für russische Zeitungen bildet jedenfalls die Kaufmannschaft, die Bürger, und diese sind im Allgemeinen wenig deutschfreundlich; sie fühlen in den letzten Jahrzehnten und fühlen noch heute empfindlich die Konkurrenz des deutschen Handels. In Geldsachen aber versteht auch der Russe keinen Spaß. Der Russe ist eben Geschäftsmann, und auch der Zeitungsverlag ist ein Geschäft, und daher kommt es auch, daß die russischen Zeitungen im Allgemeinen wenig deutschfreundliche Worte finden, ja zuweilen recht ungeschickt auf den Grenznachbar loschlagen, sie wissen, daß ihre Leser gelegentlich solche Töne zu hören verlangen.

Je besser die Kreise sind, in denen ein Blatt in Russland gelesen wird, desto gemäßigter ist seine Schreibart, desto weniger Anspielungen gegen Deutschland finden sich in seinen Spalten. Den deutschfeindlichen Blättern voraus marschirt der „Swjet“, in dem Herr Samarow jetzt die Kärntnerrolle für die Franzosen spielt, wobei sich der sonst gewiß nicht unbedeutende Journalist zu einer Harkelinsfigur geradezu erniedrigt — den Galliern bald sich ganz zu Füßen werfend, bald den Großen und Mächtigen spielend, indem er sagt: „Kommt an unser Herz, Franzosen, flüchtet Euch unter unsere Fittiche, durch uns werdet Ihr Euer Elend wieder kriegen.“

Herr Samarow hat den „Franzosenkoller“, der pflügte Russe nimmt ihn nicht mehr ernst: er hat den Schritt vom Erhabenen zum Lächerlichen gethan, und da giebt's so leicht kein Rückwärts. Der „Swjet“ ist also der Vertreter des linken Flügels. Samarow ist der Mann, der sich auf jene stützt, die eben lesen und schreiben gelernt haben, deren Väter zumeist noch Analphabeten waren.

Auf dem rechten Flügel der Rufer im Streit ist Fürst Meschtschersky, der Redacteur des „Grafidani“. Er stützt sich auf jene Leser, in deren Familien die „schwarze Kunst“ traditionell ist, in denen schon die Ururalvorfahren laßen, auf die Hoptartie, den alten Adel. Der „Grafidani“ (er ist seit Jahresfrist nur noch politische Wochenzeitschrift) hat nicht den zwanzigsten Theil der Leser des „Swjet“, aber für Russland und für Russlands Politik wiegt jeder Leser mindestens 100 „Swjet“-Abonnenten auf, denn Russland hat kein Parlament, es giebt kein „mitrathendes Volk“, nicht einmal „Stimmwähler“ kennt man dort, um dieses umhörsene Wort hier einmal in den Kauf zu nehmen.

Fürst Meschtschersky ist ein hochbegabter Journalist, ein hervorragender Schriftsteller, die Art, seine Ideen zum Ausdruck zu bringen, ist freilich originell, das Lob spenden ihm selbst seine politischen Gegner, und seine „Zagebuchplaudereien“ sind zumeist wahre Cabinet-schätzungen journalistischer Schreibweise. Fürst Meschtschersky ist einerseits unbedingter Vorkämpfer der Freundschaft mit Deutschland, andererseits unbedingter Bekämpfer der „Gallomanie“ in Russland. Man hat ihn im Gegensatz zu dem Vorkämpfer der „Gallophilie“, Samarow, den „Gallophoben“ Meschtschersky genannt.

Zwischen Beiden die goldene Mitte hält die „Nowoje Wremja“, das in Officiers- und Beamtenkreisen zumeist gelesene Blatt. Die „Nowoje Wremja“ ist, wie bei uns derartige Zeitungen es auch zu sein pflegen, ganz sach- und sachgemäß redigirt, aber sie ist leider sehr, sehr langweilig, wenig originell, weder zu freundschaftlich gegen die Franzosen, noch zu spröde gegen Deutschland. Da sie oft gut unterrichtet

ist, wird sie viel citirt und in den ausländischen Redactionen zumeist gelesen.

Die übrigen Zeitungen stehen ungefähr in der Mitte zwischen dem „Grafidani“ und dem „Swjet“. Die Mehrzahl schimpft gern ein wenig über die Deutschen, die ihren Abonnenten als geschäftlichen Concurrenten un bequem sind. Tief sitzt jedenfalls der Deutschhaß und die Franzosenliebe weder bei den Zeitungen noch beim Volke.

Uebersichten wir die ganze Lage, so kommen wir zu dem Ergebnis, daß die breiten Schichten des russischen Volkes über ihre politische Meinung und Abneigung nicht im Klaren sind, daß ein Strom liberalisirender Bürger künstlich francophil gestimmt wird, daß aber, wie der „Geist über den Wassern“, die leitenden Kreise in Russland die Einsicht hegen, daß Deutschland des russischen Volkes natürlicher Verbündeter ist, und daß diese Einsicht noch eine ganz bedeutende Vertiefung erfährt durch die freundschaftlichen Beziehungen der beiden Herrscher.

Die weittragende Bedeutung des Barren-Loalles beim Besuch des deutschen Kaisers und seine Wirkung auf das Volk kann nur der Leugner, der keinen Begriff davon hat, wie vollständig in Russland das Wort des Herrschers ist, das der Dichter mit des „Donners Ungestüm“ vergleicht, demgegenüber alle entgegengesetzten Stimmungsinhalte zu einem leisen „Bläuel“-Gekläppler herabsinken, zu einem Gekläppler, das schließlich noch obendrein ein einziges Wortlein der Censur zum völligen Schmelzen bringen kann.

Das Kaiser-Wilhelm-Denkmal in Magdeburg

Ist gestern in Anwesenheit des deutschen Kaiserpaars enthüllt worden. Gestern Mittag gegen 12 Uhr traf das Kaiserpaar von Wilhelmshöhe kommend in Magdeburg ein. Nach dem Empfang am Bahnhof führten die Majestäten unter dem Geläut aller Glöden, von der Bevölkerung mit Jubel begrüßt, zum Denkmalsplatz, wo die städtischen Behörden Aufstellung genommen hatten. Oberbürgermeister Schneider begrüßte das Kaiserpaar auf erhöhtem Platz vor dem Denkmal. Der Kaiser trug die Uniform des 2. Garde-Regiments, die Kaiserin die Uniform der Kaiserin. Die Kaiserin trug die Uniform des 2. Garde-Regiments, die Kaiserin die Uniform der Kaiserin. Die Kaiserin trug die Uniform des 2. Garde-Regiments, die Kaiserin die Uniform der Kaiserin.

Auf einen Wink des Kaisers fiel die Hülle des Denkmals. Die gesamte Festversammlung lang einen von Posaunenklängen begleiteten Choral. Hierauf erfolgte ein Rundgang des Kaiserpaars um das Denkmal und Vorbeimarsch der Magdeburger Garnison.

Nach der Parade führten der Kaiser und die Kaiserin vom Denkmalsplatz nach dem Alten Markte, wo Kaiser Wilhelm die Front der dort mit ihren Fahnen aufgestellten Kriegervereine abnahm. Gleich darauf begaben sie sich nach dem Rathhause. Beim Eintritt in den Bürgeraal, in dem Magistrat und Stadtverordnete sich versammelt hatten, wurde das Kaiserpaar mit Fanfarenklängen begrüßt und nach dem auf einer Estrade aufgestellten beiden Thronesseln geleitet.

Faure in Russland.

Ein Theil der französischen Presse giebt sich alle erhebliche Mühe, die jüngsten Peterhofer Trinksprüche, die zwischen dem Czar und dem Präsidenten der französischen Republik gewechselt worden sind, zu etwas Besonderem aufzubauhen. Ein anderer Theil

Drloff knirschte mit den Zähnen, als er das nicht mißzuverstehende Gebahren von Ueberlegenheit bemerkte, das Bzfranc allmählich angenommen hatte. Es war die raue Erinnerung daran, daß der Marineofficier wenigstens kein mit Blut besetzter Schurke war.

Für den schnell bekannten Bzfranc war es ein Leichtes, die Gespräche auf dem Schiffe zu erläutern. Mit steter Bereitwilligkeit arbeitete er an seinen Karten und den Berechnungen im Steuerhauszimmer, während die Officiere in der großen Cafeteria sich bei Spiel, Cigaretten und dampfendem Wobelpunsch gütlich thaten. Er wußte, wie er sich angenehm machen, sich einschmeicheln konnte.

„Wir werden nur einen Tag hier im Hafen bleiben! Ah! Da kommen die Hafenbeamten!“ rief Pierre, als die beiden Sträflinge auf das schöne schweigende Thal hinausblinnten. Von Gebirgen umfäumt, rühmte sich der einzige bedeutendere Hafen Kamtschatkas des Schmuckes einer griechischen Kirche mit bunten Dächern, roten und grünen Dächern. Um sie herum zogen sich die Häuser der Beamten in Gärten verstreut. Die Arbeitsstätten und Arsenale der Regierung waren mit Leuten überfüllt und die glänzenden Bajonette der Schilbmägen erglänzten stolz auf den schweren Ueberbatterien. Das blühende Wasser war von Stockfischen belebt, goldene Königs-lasche schwärmten darin umher, und große Scharen schöner Seeforellen sprangen im bleichen Sonnenlicht. Die große blau-weiße Kreuzesfahne der Romanoff's flatterte auf dem Fort.

Als die Hafenbarte sich an die Längsseite des Dampfers anlegte, wich Fedor Drloff hastig zurück, denn die vornehmen Leute des Ortes in ihren Pelz-röcken drängten nun, als sie der Barte entstiegen, auf das Deck. Sie Alle waren voll Eifer, an dem Gelage theilzunehmen, das die Nachmittage der Officiere bis zur Abfahrt der Corvette erheitern sollte.

„Hier! Du Sträfling! Trag das nach meiner Cabine hinunter!“ rief plötzlich ein breitschultriger Mann von dreißig Jahre, dessen kostbarer schwarzer

Die Prinzess von Alaska.

Von Richard Henry Savage.

Autorisirte Uebersetzung

von Gertrude Hildebrandt-Eggert.

(Nachdruck verboten.)

(Fortsetzung.)

Fedor Drloff verbog sich schweigend, doch begegnete er einem flüchtigen Blick aus Pierre Bzfranc's Augen mit wilder geheimer Freude. Ein neues Leben that sich vor ihm auf. Ueber das weite sturmgepeitete Ozeanische Meer, durch die wallenden Nebel des Behring'smeers trug ihn der beschwingte Kiel des schnellen Dampfers und ließ sein Gefühlsleben hinter ihm. Aber wenngleich er das reiche, bezaubernde Thal des Amur verließ, so lockte ihn doch jenseit der eisigen unbekannten See das Leuchtfeuer von Olga Darine's Augen zu geheimem Glück, zu lebendiger Hoffnung.

Als er wartend dastand, sagte General Drachoff: „Drloff, Sie nehmen einen guten Genunnd aus Ihrer Gefangenschaft mit. Auf der Reise werden Sie diesen Mann in der Sorge um das Krongut unterstützen. Sie werden über Ihre Pflichten von Bzfranc unterrichtet werden, von dem Sie auch viel über Alaska lernen können. Sie werden Ihre Güte hier nicht mehr verlassen, bis Sie bei Sonnenuntergang auf das Schiff gebracht werden. Hier!“ Der alte General reichte ihm gütig ein Päckchen hin. Als die „Seewacht“ über die Grenzen des Deltas hinauszog und die Ufer Sibiriens für immer Drloffs Blicken entzogen, da traten ihm die Thränen in die Augen. Er unterjuchte das kleine Bündel. Es enthielt eine goldgefüllte Börse. Aber die wenigen Worte von des Generals eigener Handschrift, die sich in der Börse fanden, waren ihm werthvoller als der willkommene Schatz. Das Ganze war unter verschiedenen Päckchen von Drachoff's besten Cigarren versteckt.

Der Zettel trug die Worte: „Ich habe Ihre-
weder einige Zeilen an Magutoff geschrieben.

Vielleicht erringen Sie seine Gunst. Seien Sie guten Muthes. Ich habe Ihren Vater gekannt und ihn hochgeschätzt.“

Pierre Bzfranc war bei der durch seine Pflichten bedingten Freiheit der Zutritt zu dem Kartenzimmer gestattet. So hatten die wiedervereinten Kameraden Gelegenheit, jede freie Stunde über den Karten des weiten nördlichen Stillen Ozeans zu grübeln, um den Weg zur Freiheit zu finden.

Es war Mitte September, als die „Seewacht“ sich von den gefährlichen Stellen der tatarischen Meerenge entfernte. Allein die Reise bereitete ihm nur neue Enttäuschungen. Pierre Bzfranc gab sich dazu her, vor den höheren Officiere zu kriechen, ihnen zu schmeicheln. Das machte Drloff fassig.

„Seine Großmutter ist gewiß eine simple Marketerin gewesen“, dachte Fedor voll Bitterkeit, während er schweigend von seiner Matrosenfart zehrte, des Jaren Schwarzbrod, unverwilteten Thee und Kofluppe.

Die „Seewacht“ eilte indessen gen Norden, die Kanonen festgelegt, die Schießlöcher geschlossen. Sie gelangte dorthin, wo die trüben Scharen der Wal-fische sich in den schnellen Strömungen wälzen, vorbei an dem schauerseligen Kap Lopatka.

„Wir fahren nach Petropawlowsk, um Fürst Sergius Zubow einzunehmen“, sagte der geschätzte Franzmann, als die beiden Genossen sich eines Tages auf der Schutzseite der Brücke des Commandobocks zusammenfanden.

„Wer ist dieser Zubow?“ fragte Drloff.

„Er ist ein reicher sibirischer Gekmann“, sagte Bzfranc, „halb Wilder, halb Hölbling, der seit langem großartige Speculationen im Pelzhandel längs der Nordküste treibt. Er und sein Petersburger Agent, Anton Philippi, machen jetzt ihre jährliche Inspections-reise. Es ist für ihn leicht, hier draußen seinen Willen nach jeder Richtung hin durchzusetzen. Er ist enorm reich! Ein paar tausend Goldrubel, die er im Spiel an einen Beamten verliert, ein paar Dugend Körbe Champagner und eine Kiste Havannas an einen Commandeur bringen ihn glatt vorwärts.“

Er besticht, tobt, cajolirt. Er rühmt sich eines halben Duzend Anhänger aus Tomsk und einiger ruher Dugunden. Ein circafischer Wörber und ein turkestanischer Fanatiker waren, als er vor zwei Jahren nach Kobiak kam, seine einzigen befreundeten Genossen.“

„Du kennst ihn also?“ sagte Drloff mit dem in ihm erwachten Mißtrauen. „Irgend etwas in der Beschreibung verurtheilt ihm ein Frösteln. Es giebt einer Ahnung. „Geben Sie, daß ich nicht in seine Gewalt falle“, dachte Fedor. „Bekleidet er irgend ein öffentliches Amt?“ forschte er ängstlich.

„Keines, außer dem halben Duzend Sineuren-titeln, die alle hochgestellten Russen zu beanpruchen pflegen“, gab Bzfranc leichten Tones zur Antwort. „Ich habe nicht direct mit ihm zu thun gehabt, aber als We Mann krank im Hospital lag, hatten sie verschiedentliche gelegwidrige Pelz- und Kumm-geschäfte miteinander. Ich habe dabei als ihr ver-trauter Dolmetscher fungirt. Er ist ein wilder Mensch!“

„Kann ich mein Schicksal wirklich Bzfranc anver-trauen?“ grübelte Drloff, als das Kanonenboot in die herrliche Bucht von Alaska einlief. „Seine Gefangenschaft ist nicht mehr von langer Dauer. Wenn er irgend welchen Charakter besaß, so ist er jetzt doch so tief gesunken, daß er nur noch ein Schmarotzer der über ihm Stehenden ist. Er hat auch nie eine sociale Stellung zu verlieren gehabt. Führt er sich nicht ganz behaglich dabei, wenn er um diese verdorbenen Beamten herumicharmenzelt? Und doch ist dieser Mann möglicherweise das Mittel zu meiner Befreiung. Ihm ist die völlige Freiheit der Bewegung zugestanden. Er ist sozusagen unbe-obachtet. Wenn er nach Sitka geht, so ist ihm das ungehinderte Verweilen in der Stadt gewiß, und ich“, dachte Drloff voll Bitterkeit, „muß vielleicht in der Sträflings-Baracke bleiben, wohl gar in Hör-weite von Olga's Stimme. Mir bleibt nichts übrig, ich muß dieses Mannes zweifelhafte Freundschaft wahrnehmen.“

Für die Ueberschwemmten

Für Schiffe: R. S. A.-Fr. Stargard 7,50, Un-
genannt 1.—, aus Marienheims Sparbüchse 4.—, C.
S. 5.—, D. 0,50, Seiffert 3.—, Ungenannt 1.—,
Frau Zimmermeister Herrmann, in Gerichtsaffen 3.—,
2.—, Familie E. B. 10.—, W. S. Stadtgebiet 1.— Mk.
Gesamtsumme: 250,20 Mark.
Für Schenken: R. S. A. 7,50 Mark. Gesamt-
summe: 30,50 Mark.
Für das Central-Comitee: Kühner 2.—, Frau
Selbi 3.—, H. S. 2.— Mark. Gesamtsumme:
46,40 Mark.
Zur Entgegennahme weiterer Beiträge ist gern bereit
die
der „Danziger Revue“

VI. Westpreussischer Städtetag.

Zu dem Referat des Herrn Stadtrath Baile Danzig über die Armenpflege ist noch erwähnt, daß der Referent an die 57 Städte des Preussens Fragebogen über den gemachten Angaben der Städte Hr. Stargard, Jastrun, Neuteich, Buszig die höchsten, Culmsp, Eylau und Neumark niedrige Armenzahlen. Thorn hat die neueste Armenordnung. Für Danzig soll eine neue Armenordnung noch gestellt werden. In Wandenburg wurden einige Damen in der Armenpflege mit. Andere Städte leisten Zuschüsse zum Unterhalt von Gemeindefröhen. In St. Eylau nimmt die Gemeindefröhen regelmäßig an den Sitzungen der Armencommission theil. In Elbing ist schon Verbindung zwischen öffentlicher und privater Armenpflege hergestellt. Die Fürsorge für Kinder ist überall am reichsten. An Arbeitsnachweisen mangelt es noch sehr.

Eine lebhafteste Debatte entspann sich über den bereits mitgetheilten Antrag des Magistrats Danzig, der dem Städtetag nur alle 2 Jahre tagen jehen will. Steinberg ein, er betonte, daß es besonders für die kleineren Städte ein dringendes Bedürfnis sei, alljährlich zusammen zu kommen. An Stoff zur Tagesordnung werde es wohl niemals mangeln. Herr Oberbürgermeister Delbrück befürchtete Stoffmangel und ist der Ansicht, der Städtetag würde bei nur alle 2 Jahre stattfindenden Tagung mehr leisten. Für die jährliche Tagung sprachen sich noch die Herren Bürgermeister Diebitz-Neumark, Müller-Dt. Krone, Steinerberg-Gulin und Contag-Erbing aus. Letzterer betont, daß durch 2-jährige Tagung dem Städtetage der Todesstoß verjzt werden würde. Für nur 2-jährige Tagung traten die Herren Ehlers, Wülfert v. Ostonski-Briefen ein. Letzterer geht sogar weiter und will den Städtetag nur nach Bedürfnis tagen lassen. Herr Ehlers führte aus, daß neben den ordentlichen alle 2 Jahre stattfindenden Versammlungen, noch nach Bedürfnis außerordentliche abgehalten werden könnten. Herr Oberbürgermeister Delbrück betonte, daß er dem Städtetag den Todesstoß nicht geben wolle. Aber es seien vollbesetzte Versammlungen möglich, um dem Städtetag Ansehen zu geben und dieses werde man nur bei 2-jähriger Tagung erzielen. Auch jährliche Tagung. Stoff zur Tagesordnung finde sich genügend im heutigen Besteuerungsmodus, Stadtverordnetenwahlen etc.

Hoi

Die Stimmen mit ja und 33 mit nein abgegeben. Da
Majorität, die bei Beschlussfassung über Statuten-
änderungen nöthig ist, nicht vorhanden war, war der
denkiger Antrag abgelehnt.

durch die genannten wurde Decharge ertheilt. Durch
 Herrn: den alte Vorstand, bestehend aus den
 Herr: Oberbürgermeister D e l b r ü d - Danzig, Stadt-
 verordnetenröcher Professor B i t t e - Thorn,
 Bürgermeister S a n d u s s - Marienburg, Oberbürger-
 meister E l d i t t - Elbing, Bürgermeister W i t t e -
 Marienwerder und Bürgermeister H a r t w i c h - Culmsee
 wiederbewählt, an Stelle des Herrn Schleiff wurde
 Herr Stadtvorordnetenröcher D e u c h - Graudenz
 neugewählt.

Der Erster Bürgermeister Kühnast-Gradenz
hülle den Antrag 3 Städte zu bestimmen, die Delegirte
des allgemeinen preussischen Städtetags schicken sollen.
Die Kosten für diese Vertreter sollen die Städte selbst
tragen. Es wurden die Städte Pirschau, St. Krone
und m

Es wurde alsdann nach der Antrag, die gäfigebende Stadt möge eine Bewirthung der Gäste, wie es bisher geschehen wäre, nicht mehr vornehmen, angenommen.

Locales.

Die **frühwöchige Capelle** hatte gelegentlich der Anwesenheit des Prinzregenten in der Kapelle des Königs eine Schwelmerin beieinander, deren Fingerring ein Concert-Prinzipal, dessen Besuch wieder den Beweis lieferte, daß die frühwöchige Capelle bei den Schwelmerkindern noch nicht vergessen ist. Der Garten des Herrn Rosset war überfüllt. Selbst die 1800 Sitzplätze langten nicht hin, doch hören wir die Schwelmerinnen. Abg.: Pünktlich um 8 Uhr begann das Concert, das zu einer wahren Ovation für Herrn Frühwöch und die Capelle geworden ist. Das Programm zeigte prächtige Nummern, denen die Ausführung entsprach. Wir nennen da die „Mignon“-Duetzette,

ein perfiktes Lied von Mehrdorf, die Ouverture zu der Dreyen die Lustigen Weiber von Winoor, brillant gespielt, ebenso wie die herrliche Fantasie aus dem „Kollengrün“, die allerliebste Volkskänze aus dem „Evangelimann“ und eine musikalisch Rundschau von Satann. Das Alles kam bei der prächtigen Ueberein Stimmung der Infrimanten, dem Dirigentengeld des Herrn Stridow, das Tempo und Nuance immer angepaßt erzielten läßt, sein zur Geltung. Die schöne Klangfarbe des Stridow'schen Orchesters ist hinlänglich bekannt; wir brauchen sie daher nicht nochmal besonders hervorzuheben. Der Beifall war tosend; unter solchen Umständen waren die Eingeladen selbstverständlich. Und am Schluß des Mezerats heißt es: Das Concert endete erst gegen 4,12 Uhr; es lieferte einen Beweis wie wenig man der Capelle und ihres Dirigenten hier vergesse hat und wie gerne man es sehen würde, wenn sie bald einmal wieder kämen. Herr Stridow hat übrigens eine sehr schmeichhafte Anerkennung auch von dem Prinzen Albrecht von Preußen, der sich über die vor dem Officierscassino gedragte Beilichtheitsmusik sehr lobend aussprach, ergötzt.

* Der weipreukische Gener.-Societätsfonds hatte im verfloffenen Etatsjahre eine Einnahme von 972 320,05 Mtl. und eine Ausgabe von 789 995,28 Mtl., mithin ist ein Bestand von 182 323,77 Mtl. vorhanden.

* Der wackerthätige Pfarrer-Verein hielt gestern, wie schon kurz gemeldet, im Schützenhause seine 6. Generalversammlung ab. Er erschienen waren etwa 40 Mitglieder. Den Vorsitz führte Herr Superintendent Dr. Köhler. Reulich. Die Verhandlungen fanden in nicht öffentlicher Sitzung statt und wurden mit einem Choral und einer Ansprache des Vorsitzenden eröffnet. Nachdem der Vorsitzende den Jahresbericht erstattet, gab Herr Pfarrer Zuhlf den Casßenbericht. Die Versammlung erteilte demselben Decharge. Die Satzungen der Unterstützungs-casse für verwaltete Töchter von Mitgliedern des Vereins wurden nach dem Antrage des

[illegible][illegible]

des 2. Bt. giftige Rauch hinaus" hielt. Es wurde beschlossen, diesen Vortrag im „Harzer Vereinsblatt", dem Organ des Vereins, zum Druck zu bringen. — Ein äußerst wichtiger Vortrag des Herrn Hrn. Collin-Gütland „Sitten und Gebräuche bezüglich kirchlicher Zucht" wurde von der Tagesordnung abgeseht, da man ihm wegen der vorgeschrittenen Zeit und der Ermüdung nicht mehr die volle Aufmerksamkeit widmen konnte. Es wurde beschlossen, diesen Vortrag drucken und an die Mitglieder zum Studium vertheilen zu lassen. Bei der nächsten Generalversammlung soll dieser Punkt dann als erste auf die Tagesordnung gesetzt werden. — Um 1/2 3 Uhr wurde die Sitzung mit Gesang und Gebet geschlossen. Es folgte ein gemeinsames Mahl im kleinen Saal des Schützenhauses und Nachmittags eine Dampferfahrt mit Damen auf die Riede.

* **Militär-Anwärtar-Vereinigung.** Im Café Nibel tagte gestern Abend eine von ca. 150 Herren besetzte Vereinigung von Militär-Anwärtarern und Invaliden. In der selben hielt Herr Stein, der erste Vorsitzende des Verbandes deutscher Militär-Anwärtar und Invaliden, einen fast einstündigen Vortrag über das Thema: "Wodurch können wir eine Verbesserung der Lage der Militär-Anwärtar und Invaliden herbeiführen?" In seinem Vortrage entwickelte Redner das Programm des Verbandes, der vor allem der Pflege kriegstreuer Gesinnung

den edlen Kameradegastgesinnung auf seine Fahne geschrieben habe. Folgende Punkte sind es, für die der Verdienst zur Verbesserung der gegenwärtigen Verhältnisse einzuwirken hat. Zunächst sollen die den Militär-Anwärtern gesetzlich vorbehaltenen Rechte geschützt und wirklich mit Nutzen für die Angehörigen der Armee ausgenutzt werden. Die Pensionsberechtigung der Militär-Anwärter soll gleich nach der Übernahme in den Civildienst einer Behörde oder eines Instituts pp. eintreten, sofern der Anwärter mit seiner Militärlaufbahn zusammen mindestens zehn Jahre gedient hat. Der Militär-Anwärter soll nach

[illegible]

zu geben. Die Militär-Invaliden-Pension soll für alle Grade und alle Classen vom Gelbste bis abwärts erhöht werden. Die dauernde bzw. zeitweise Nichtbenutzung des Civil-Versehrungsgeldes soll gleichmäßig entschädigt werden. Die Invalidenpension soll ohne Rücksicht auf das sonstige Einkommen unverzüglich fortgesetzt werden, welches die Besessigten etwa als Gehalt, Dänen, Lohn u. d. oder als Civilpension ausbleibe, Staats- oder anderen Casen beziehen. Der 107 des Militär-Pensionsgesetzes soll dahin geändert werden, daß dem Civil- und Institut u. c. Dienst angehörenden Militär-Anwärtern bei der Pensionierung die Militärdienstzeit voll angerechnet wird, und schließlich soll, wenn ein im Civil-, Staats- oder Communaldienst angestellter Invalide vor Erreichung des für seine Beamtenklasse vorgeschriebenen höchsten Gehalts stirbt, bei Berechnung des Wittwen- und Waisengeldes die Invalidenpension des Verstorbenen mit in

Anrechnung gebracht werden. Sämtliche dieser in
Vorlage erläuterten Forderungen fanden allseitige
Zustimmung. Nachdem noch mehrere Anfragen von Herrn
Stein beantwortet waren, sprach sich die Versammlung
einstimmig für Gründung eines Zweigvereins am hiesigen
Dreie aus. Der Verband, der erst vor 2 Jahren in Leben
gerufen wurde, zählt heute bereits ca. 50 Zweigvereine mit
ca. 7000 Mitgliedern. Einige 50 Herren erklärten sofort ihren
Beitritt und wählten in den protokollischen Vorstand
Herrn Eisenbahn-Sekretär Zarmitow, Sekretär Saulow,
von der Einkommensteuer-Veranlagungs-Kommission, Betriebs-
Sekretär Gärtner, Magistral-Bureau-Affistent Brandt
und Postkammer-Munder. Mit einem Hoch auf das deutsche
Vaterland schloß Herr Stein die Versammlung.

25jähriges Jubiläum der Eröffnung der Montan-
Anstalt, die sich in der Gegend von Gröden befindet.
Der Platz des Jubilars war von seinen Kollegen feierlich
decorirt, und hatten ihm dieselben ein Diplom gestiftet, das
in künstlerischer Ausführung die Leistungen der Fabrik trägt. Die
Firma überreichte dem Jubilar ein wertvolles Geschenk.
Am Sonnabend findet zu Ehren des Jubilars eine
Festlichkeit statt.

* **Rekruteneinstellung.** **Ant** kriegsministerieller Bestimmung soll die diesmahlige Einstellung der Rekruten bei der Infanterie in der Zeit vom 1. bis zum 16. October d. J. bei der Kavallerie baldmöglichst nach dem 1. October, jedoch erst nach dem Eintreffen der Truppentheile von den Herbfällungen in ihre Garnisonen, bei den Trainbataillonen am 2. November und den Trainfolodaten am 3. Mai nächsten Jahres erfolgen. Die Unteroffizierschüler, sowie die als **D**efonomie-**H**andwerker ausgedehnten Wehrpflichtigen sollen am 1. October d. Js. eingestellt werden.

* **Giulinger-Schleuse** vom 25. August. Strom ab: 2 Rähne mit Ziegeln. D. „**Einigkeit**“ von Königsberg mit div. Gütern an C. Berenz. D. „**Ful. Born**“ von Elbing mit div. Gütern an Ad. v. Niesen. Jul. Dürstherd von Schönbaum mit 53 To. Delfaat an C. H. Döring. Joh. Dürstherd von Solm mit 25 To. Delfaat an S. Stobbe. W. Kestner von Tienhofen mit 20 To. Delfaat an S. Stobbe, sämmtlich in Danzig. Strom auf: 1 Rahn mit Rohsteinen, 2 Rähne mit Kohlen. D. „**Tienhofen**“ und D. „**Fritz**“ beide von Danzig mit div. Gütern an Aug. Redler in Elbing.

20. Buchen an drey Stellen im Obwalden. Die Holzschätze haben am 25. August die Centraler Schleuse affixirt: 1 Trafi kieferne Kornwägen von Jacoby aus Reuteich durch P. Borch an Kornwägl, Schmerbold. 3 Traften kieferne Schwellen und Eleper, eigene Schwellen und Planconz von A. Steinberg aus Brätselstsch durch R. Niccard an Müller, Wehnten. 1 Trafi kiefernes Korbholz, eigene Schwellen und Planconz von F. Schülz aus Döngala durch P. Pelek an das Berliner Holz-Comtoir, Boghsjak.

Mermischtes.

Lokale Verlegenheitscenen. Die „N. Fr. Pr.“ erzählt: Ein königliches Geschickchen spielte sich vor einigen Jahren gelegentlich einer Ausstellung in Pest ab. Der Kaiser von Oesterreich erschien in der Ausstellung und schritt mit der ihm eigenen Gränblichkeit Gruppe für Gruppe ab, wobei ihm die Aussteller vorgestellt wurden. In einer der Gruppen geschah dies jeizens des dort amirenden Functionärs r folgender Form. Er stellte nach beiden Seiten vor: „Herr X., Großindustrieller — Se. Majestät; Herr Z., Kleiderfabrikant — Se. Majestät; Herr Z., Buchhändler — Se. Majestät.“ Beim vierten Aussteller unterdach der Kaiser, denn diese Form der Vorstellung doch etwas zu umständlich erschien, den Functionär mit den Worten: „Ich glaube, die übrigen Herren dürften mich jetzt schon kennen!“ Auch gelegentlich einer Ausstellung war es, als Kaiser Franz Josef an einen der Aussteller, den Repräsentanten eines großen Leder-Industrie-Ortes, die Frage richtete, woher und wie er seine Rohproducte beziehe. Der Angesprochene, der sich von lauter Concurrenten umgeben sah, wurde sehr verlegen, er stammelte einige Worte, plötzlich aber trat er dicht an den Monarchen heran und flüsterte ihm die verlangte Antwort ins Ohr. Nachdem sich der Kaiser entfernt hatte, rief er triumphirend seinen Concurrenten zu: „Natürlich, ich werde Euch alle meine Geschäftsgeheimnisse verrathen!“ Wie schwer es übrigens für färsliche Personen oft sein mag, in ähnlichen Situationen den Ernst zu wahren, dafür zeigt ein heiteres Erlebnis, das dem siegreichen Kronprinzen des Deutschen Reiches, dem nachmaligen Kaiser Friedrich, passirte. Es war auf der Rückreise von den französischen Schlachtfeldern. Die Fahrt des Kronprinzen nach der Heimath glied einem Triumphzuge, auf allen Bahnhöfen harrten Tausende von Menschen des Siegers und brachten ihm nicht endende Ovationen dar. Auch in dem Städtchen K., wo der Zug des Kronprinzen eine Minute Aufenthalt hatte, war dies der Fall. Dort hatte sich der Gefangverein posirt, und als der Zug einfuhr, begann es, zuerst im tiefften Bass, dann durch alle Stimmgattungen bis zum tubelschmetternden Tenor hinauf, zu röhren an: — hängt ihn auf — hängt ihn auf — hängt ihn auf — hängt ihn auf — hängt ihn auf. . . Der Zug feste sich wieder in Bewegung und erst als der Kronprinz, der sich vor Lachen güttelnd am Coupefenster stand, schon fast außer Hörweite war, kam endlich die ganze Strophe: „hängt ihn auf, den Vorberkranz“ zum hellklingenden Ausdruck.

**Eine interessante Streitfrage, die selbst den Aus-
spruch des alten Ben Affka: „Alles schon dagewesen“
Zügen strafend dürfte, soll demnach in Berlin gerichtlich
zum Austrag gebracht werden. Bei dieser Gelegenheit
wird man erfahren, ob es eine Beleidigung ist, wenn
man jemandem nachsagt, daß er — Fleisch genieße.
Ein Berliner Vegetarierverein hat nämlich die Be-**

hauptung aufgestellt, daß es unter den Vorstandsmitgliedern des Berliner Vegetarierversins heimliche Sinder gäbe, die sich daheim bei Mattern an dem Fleischstöpseln, zwar nicht Egyptens, aber doch Berlins labten, um dann in den Vereinssitzungen desto kräftiger gegen alle „fleischlichen“ Genüsse loszuziehen. Diese Behauptung, die der Herausgeber des betreffenden Blattes, der früher selbst Vereinsvorsitzender war, beweisen will, wird seitens der Beschuldigten als eine „sette Ente“ erklärt, von der sich natürlich jeder edle Vegetarianer mit Abscheu wendet. Der jetzige Vereinsvorsitzender aber, der beächtigt wird, solche nachschäste Seitensprünge zu machen, will gegen den Herausgeber des Blattes wegen Verleumdung Klage erheben.

Danziger Schlacht- und Viehhof.

Antrieb vom 26. August.

Bullen: 0 Stüd. 1) Vollfleischige Bullen höchsten Schlachtwerts — Mr. 2) Mäßig genährte jüngere und gut genährte ältere Bullen — Mr. 3) Gering genährte Bullen 25—26 Mr. — Ochsen: 10 Stüd. 1) Vollfleischige ausgewärmte Ochsen höchsten Schlachtwerts bis zu 6 Jahren — Mr. 2) Junge fleischige, nicht ausgewärmte Ochsen — Mr., ältere ausgewärmte Ochsen — Mr. 3) Mäßig genährte junge und gut genährte ältere Ochsen — Mr. 4) geringgenährte Ochsen jeden Alters — Mr. — Kalben und Kühe: 13 Stüd. 1) Vollfleischige ausgewärmte Kalben höchsten Schlachtwerts — Mr. 2) Vollfleischige ausgewärmte Kühe höchsten Schlachtwerts bis zu 7 Jahren 28 Mr. 3) Ältere ausgewärmte Kühe und wenig gut entwickelte jüngere Kühe und Kalber — Mr. 4) Mäßig genährte Kühe und Kalber 22 Mr. 5) Gering genährte Kühe und Kalber — Mr. — Kälber: 12 Stüd. 1) Feinste Maistälber (Polmilch-Mast) und beste Saugtälber — Mr. 2) Mittlere Maistälber und gute Saugtälber 38—40 Mr. 3) Geringe Saugtälber 36 bis 37 Mr. 4) Ältere, gering genährte Kälber (Greiser) — Mr. — Schafe: 78 Stüd. 1) Wollhämmel und jüngere Rammhammel 24 Mr. 2) ältere Wollhämmel 22 Mr. 3) Mäßig genährte Hammel und Schafe (Märzschafe) — Mr. — Schweine: 203 Stüd. 1) vollfleischige Schweine der feineren Rassen und deren Kreuzungen im Alter bis zu 1 $\frac{1}{2}$ Jahren 43 Mr. 2) fleischige Schweine 40—42 Mr. 3) gering entwickelte Schweine sowie Sauen und Eber 37 Mr. 4) ausländische Schweine — Mr. — Ziegen: 1 Stüd. Alles per 100 Pfund lebend Gewicht. Gefächtsgang fallend.

Preisermittlungen der Centralstelle
der Preussischen Landwirthschafts-Kammern.
25. August 1897.

a) für inländisches Getreide ist in Mf. per To. gezahlt worden.

	Weizen	Roggen	Gerste	Safer
11dermarkt	183	135	—	—
Wittelsmarkt, Brignitz	156—183	124—135	120—125	120—140
Neumarkt	150—175	118—135	130—140	120—135
Wandeburg	160—200	125—145	157—208	120—150
Altmarkt	160—77 $\frac{1}{2}$	120—135	—	138—146
Werschetzer Büsch	154—180	125 $\frac{1}{2}$ —138	145—155	146—47 $\frac{1}{2}$
do. westlicher Mühe	160—180	138 $\frac{3}{4}$ —145	180—200	—
Erfurt	180—200	130—14	170—200	120—169
Erfurt	184	127—129	—	—
Reinstetten	—	125	—	—
Kolberg	163—170	123	125—130	—
Naugard	—	120—129	—	126—124
Bez. Eettin	176—178	126—132	131—132	133—134
Anklam	164—180	132—139	—	—
Danzig	189—192	183	132	132
Gulm	179	130	—	—
Haderleben	155—170	127—130	120—125	133—140
Nieder-Dittmarßen	165—170	132 $\frac{1}{2}$ —	—	—
Prototisch	190	135	135	150
Garzau	175	127 $\frac{1}{2}$ —	130	124
Schwärz a. B.	165—170	130—135	120—135	130—135
Stint	171	128	129	135

Nach Priv.-Ermittelung	755 g.p.l.	712 g.p.l.	573 g.p.l.	450 g.p.l.
Berlin	189	189 ¹ / ₄	—	149
Stettin (Stadt)	178—181	125—130	127—148	124—132
Posen, neue Ernte . .	184—190	133—138	130—140	140—147

b) Weltmarkt auf Grund heutiger eigener Depeschen, in Mt. per Tonne incl. Fracht, Zoll und Steuern			
Zon	Nach		am 25./8 am 24./8
New-York	Berlin	Weizen	99 $\frac{3}{4}$ Cts. 206,75 215,75
Chicago	Berlin	Weizen	92 $\frac{1}{2}$ Cts. 205,25 212,—
Puerto Rico	Berlin	Weizen	8 $\frac{1}{2}$ lb. 223,50 230,75
Dessa	Berlin	Weizen	117 Kop. 212,25 216,25
Dessa	Berlin	Rooggen	72 Kop. 152,— 156,—
Riga	Berlin	Weizen	—,— 206,75
Riga	Berlin	Rooggen	—,— 152,25
Pest		Weizen	12,11 fl. s. 206,— 204,50
Amsterdam	Rotterd.	Weizen	225 fl. fl. 200,50 203,50
Amsterdam	Rotterd.	Rooggen	124 fl. fl. 142,— 142,75

Holzverkehr bei Thorn.

Von Russische Handelsgesellschaft für Krekam 3 Trakten mit 3136 kiefern Mauerlaten. Von Schiffs für Golde 5 Trakten mit 3236 kiefern Rundhölzern, 34 tannenen Rundhölzern, 450 Eichen und 39 Eichen. Von Trop für Kaukau 6 Trakten mit 3115 kiefern Rundhölzern, 5626 kiefern einfachen Schwellen.

Schiffs-Rapport.

Ausgang: „Kienfchwaffer, den 25. August.
Gefeselt: „Niessine“, Capt. Petersen, nach Vervosjöbing
mit Weib. „Carl“, ED., Capt. Peterzön, nach Wandholm
mit Holz. „Emperor“, Capt. Sowie, nach Kiewcasse mit Holz.
„Maja“, ED., Capt. Jacobäus, nach Kopenhagen mit Gütern.
„Augusta“, Capt. Schütt, nach Alaborg mit Zucker. „Bernhard“,
ED., Capt. Arp, nach Königsberg, leer. „Nordsee“, ED.,
Capt. Bergmann, nach Königsberg mit Theilungsd Gütern.
Stadt Ribbed“, ED., Capt. Franke, nach Memel mit Gütern.

Kienfchwaffer, den 26. August.

Angekommen: „Miko“, ED., Capt. F. Roman, von
Hull mit Gütern.

Berliner Börse vom 25. August 1897.

[illegible]

Thorner Weichsel-Schiffs-Rapport.

Thorn, 25. August. Wasserstand: 0,70 Meter über Null. Wind: Nord. Wetter: Regen. Barometerstand: 760. Ankerlag. Schiffsverkehr.

A. Stromab:

Name des Schiffes oder Capitäns	Fahrzeug	Ladung	Von	Nach
Büsch	Rahn	Kleie	Warichau	Thorn
Barnick	do.	do.	do.	do.
Blotowski	do.	Weizen	do.	Danzig
Gundlach	do.	Weizen	Thorn	Spandau
Stachowski	Gabare	Stückgüter	Warichau	Danzig
Rendowinski	do.	do.	do.	do.

B. Stromauf:

Name des Schiffes oder Capitäns	Fahrzeug	Ladung	Von	Nach
Witkowski	Rahn	Stückgüter	Danzig	Warichau
Capt. Greifer	do.	do.	do.	Thorn
Weselowski	Rahn	Stückgüter	do.	do.
Schubert	do.	do.	do.	do.

Handel und Industrie.

New-York, 24. Aug. Weizen eröffnete schwach und ging in Preise zurück während des ganzen Börsenverkehrs in Folge geringen Exportbedarfs, auf mäßige Kadelmengen, auf Verkäufe für ausländische Rechnung und weil die

Gaußers ihre Engagements beträchtlich verringern. Schluss kaum fest. Im Verlaufe machte sich nur geringe Reaktion geltend. -- Ma's schwächte sich auf mäßige Kadelmengen sowie auf Liquidationen der langfristigen Termine und im Einklang mit Weizen während des ganzen Börsenverkehrs ab mit wenigen Reaktionen. Schluss kaum fest. Chicago, 24. Aug. Weizen in Folge Gewinnrealisierungen und auf schwächere ausländische Weizen im Schluss kaum fest. -- Ma's durchweg abgemindert auf schwächere ausländische Märkte, auf Zwangsliquidationen sowie auf Zukauf der Eingänge und auf günstiges Wetter. Schluss kaum fest. Hamburg, 25. August. Kaffee good average Santos per August 35, per December 36. Rüböl. -- Zettin, 25. August. Inverläufige Getreidepreise nicht zu ermitteln. Spiritus loco 42,90 bezahlt.

Paris, 25. Aug. Getreidemarkt. (Schlussbericht.) Weizen fest, per August 29,60, per Septbr. 29,35, per September-December 28,60, per November-Februar 28,00, Roggen fest, per August 18,90, per Novbr.-Febr. 18,50, Weizen fest, per August 60,00, per September 59,75, per September-December 59,60, per November-Februar 59,30, Ma's fest, per August 60,00, per September 60,00, per September-December 61,00, per Januar-April 61,00, Spiritus fest, per August 41,00, per Septbr. 40,00, per September-December 39,00, per Januar-April 39,00. Weizen fest, per August 26,00, per Septbr. 25,00, per September-December 24,00, per Januar-April 24,00. Rüböl fest, per August 26,00, per Septbr. 25,00, per September-December 24,00, per Januar-April 24,00. Raffinierter Spiritus loco 15,00, bez. n. Br., per August 15,00, per September 15,00, per Januar-April 15,00.

Schmalz per August 60,00, Margarine ruhig. Best, 25. Aug. Productenmarkt. Weizen loco fest, per Herbst 12,07, 12,09 Br., per Frühjahr 11,97 Br., 11,99 Br., Roggen per Herbst 9,00 Br., 9,02 Br., Safer per Herbst 6,12 Br., 6,14 Br., Ma's per August-September 5,40 Br., 5,42 Br., per September-October 5,45 Br., 5,47 Br., per Mai-Juni 6,06 Br., 6,08 Br. Schmalz per August-September 13,20 Br., 13,30 Br. -- Schöln.

Berlin. Das Getreidegeschäft hand nach der „Post.“ am gestrigen Mittwoch unter dem Druck des von Amerika gemeldeten Preishurzes, der es recht klar erwies, wie stark an der amerikanischen Haufbewegung die Speculation beteiligt war. Der europäische Continent ging in New-York sowohl wie in Chicago mit außerordentlich scharfen Bewegungen vor, auch die eigenen Firmen schlossen sich dort mit Abgaben an, und mit ziemlichen Schwankungen bückte die Preise ca. 6 Cents, das sind 3 Mk. per Tonne, gegen den Tag vorher ein. Die Nachrichten über die Ernte des amerikanischen Frühjahrsweizens lauten wieder recht günstig, und auch über die Entwicklung des Ma's hört man überwiegend Gutes. Die Abnahme der convolventen Vorräthe wird von Statistik nur auf 77.000 Bußels angegeben. Hier war die Tendenz für Weizen sehr fest und der Wechsel der Preise gegen gestern ein sehr namhafter. Dabei war aber das Geschäft unregelmäßig, und je nachdem sich Angebot oder Nachfrage in den Vordergrund drängten, schwankten die Preise ganz erheblich auf und ab. Die von Österreich-Ungarn einlaufenden Berichte waren nur wenig abgeschwächt. Roggen wurde in den Rückgang gezogen, doch hielt sich der letztere innerwärts engerer Grenzen, da für diesen Artikel der flauen Bewegungen weniger waren. Safer blieb still. Ma's blieb etwas im Preise nach. Spiritus eröffnete für handelsrechtliche

Lieferung billiger, befestigte sich aber, als für loco ohne Fab wieder 10 Pfg. mehr wie gestrigen zu erzielen waren. Wien, 25. Aug. Saatensandbericht vom 15. d. Ms. Die Getreidepreise hat fast überall in Folge der abnormen Niederschläge während der Erntezeit großen Schaden gelitten. Für Roggen, Weizen und Gerste kann quantitativ eine schwache Witterung angenommen werden; die Qualität ist meist nicht günstig. Hafer dürfte eine Mittelmäßigkeit liefern, die Qualität ist größtentheils gut. Mais, Zucker und Futterrüben stehen im Allgemeinen hoffnungsvoll.

Luftige Ecke.

Kathederblüthe. Keines Menschen Dasein ist völlig Kedenlos -- selbst das der Sonne nicht. Der Kunstpreis. Lieben Sie Spanien, Fräulein Erna? -- „Ach ja, dort sollen die jungen Mädchen ja schon mit 3 m 1/2 Jahren heirathen können!“ Schon möglich. A.: „Du, der verrückte Meier soll eine neue Gehirnveränderung erlitten haben, als er gestern mit dem Rad gefahren ist!“ -- B.: „Na, da wird er vielleicht wieder ergeheidet!“ Ausrede. Junge Frau: Vor der Hochzeit rühmte ich mich, dass ich die leichten Wünsche erfüllen zu wollen, und jetzt bleiben alle meine Wünsche unerfüllt. -- A.: „Du kommst daher, weil ich bei Deinen vielen Wünschen nicht herausfinden kann, welches Dein letzter Wunsch ist.“ Ein feierliche. Karl (Sohn des Nachbarn): „Gestern, möchte ich einmal einen Roman lesen? Ich habe einen, ich kann ihn Dir leihen.“ -- Lieschen: „Einen Roman lesen, das ist mir zu bumm, erleben möchte ich einen.“

Auction mit Mobilien

Heumarkt 4, im Saale Hotel zum Stern morgen Freitag von 10 Uhr ab, mit den bereits angegebenen Möbeln. -- Spazierstühle, 4 Sesselschäfte, 1 Partie Rauchpfeifen, 4 Schachspiele in Holz. (1893)

Der Auctionator Ed. Glazowski.

Amtliche Bekanntmachungen

Concursverfahren.

In dem Concursverfahren über das Vermögen des Kaufmanns Hermann Gustav Richard Mansky zu Danzig, Holzmarkt 27/28, in Firma „H. Mansky“ ist zur Abnahme der Schlussrechnung des Verwalters, der Schlussrechnung auf den 6. September 1897, Vorm. 10 1/2 Uhr vor dem königlichen Amtsgerichte hierseits, Pfefferstraße Zimmer Nr. 42 bestimmt.

Danzig, den 20. August 1897.

Zinck, Gerichtsschreiber des königlichen Amtsgerichts XI.

Concursverfahren.

Das Concursverfahren über das Vermögen des Kaufmanns Hugo Eugen Moritz Bartsch in Danzig wird nach erfolgter Abhaltung des Schlusstermins hierdurch aufgehoben. Danzig, den 25. August 1897.

Königliches Amtsgericht XI.

Verdingung

der Lieferung von 122 Tausend Ziegeln für ein Wohngebäude auf Bahnhof Ostowitz. Die Bedingungen sind gegen kostenfreie Geldeinreichung von 1 Mk. von der Unterzeichneten zu beziehen. Zuschlagsfrist 3 Wochen. Die Angebote sind verpackt mit der Aufschrift: „Angebot auf Lieferung von Ziegeln“ bis zum 14. September 1897, Vormittags 11 Uhr, kostenfrei an die Unterzeichnete einzuliefern, bezgl. die gefertigten mit dem Namen des Anbieters versehenen Probeziegel. Angebote ohne Proben werden nicht berücksichtigt. (1897)

Rgl. Eisenbahn-Betriebsinspektion II Dirschau.

Verdingung

der Anfertigung, Anlieferung, Aufstellung und des Oelfarbenanstrichs von 11 Stück eisernen Thortüren (Gewicht 20.500 kg), von 12 Stück schmiedeeisernen Thoren (Gewicht 17.000 kg) und von 44 Stück schmiedeeisernen Fenstern (Gewicht 7200 kg) für den neuen Locomotivschuppen mit 24 Ständen auf Bahnhof Dirschau in einem Loos.

Bedingungen, Zeichnungen und Gewichtsberechnungen liegen im Geschäftsraum der Unterzeichneten während der Dienststunden zur Einsichtnahme aus und können auch mit Ausnahme der Gewichtsberechnungen gegen kostenfreie Geldeinreichung von 250 Mk. sowie der Vorraus reich, von der Unterzeichneten bezogen werden. Angebote sind verpackt und mit der Aufschrift: „Angebot auf Lieferung von Thoren, Fenstern und Fenstern für Bahnhof Dirschau“ versehen bis zum 16. September d. J., Vormittags 11 Uhr, an die Unterzeichnete einzureichen. Zuschlagsfrist 3 Wochen.

Dirschau, den 24. August 1897. (1897)

Königliche Eisenbahn-Betriebsinspektion I.

Bekanntmachung.

Die auf heute, 8 Uhr, anberaumt gewesene Wahl hat auf Sonntag, den 29. August cr.,

verlegt werden müssen. Die Wahl beginnt um 12 Uhr und wird Punkt 1 Uhr geschlossen.

Die auf den Wahlact bezüglichen Bestimmungen des Innungs-Schiedsgerichts-Status werden durch Waueranhang an und in den Vorräumen des Wahlloca (Stadthaus) noch besonders bekannt gegeben werden.

Die Wahl des Vizepräsidenten des Innungs-Ausschusses wird einstweilen vertagt. Im Uebrigen wird auf den Inhalt der Einladung vom 14. d. Ms. verwiesen.

Danzig, den 25. August 1897. (19006)

Der Vorstand der Bau-Innung.

Herzog, Obermeister.

Familien-Nachrichten

Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt. Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt.

Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt.

Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt.

Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt.

Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt.

Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt.

Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt.

Die Beerdigung der Frau Wilhelmine Nötzel findet Sonntag, den 28. d. Ms., auf dem Friedhof St. Marien, 11 Uhr, statt.

Heute Nachmittag 5 Uhr verschied nach längerem, schweren Leiden mein lieber Mann, unser guter Vater, Bruder, Schwiegerjohn, Schwager und Onkel, der

Kaufmann

Friedrich Wilhelm Peters

im 66. Lebensjahre.

Danzig, den 25. August 1897

Die Hinterbliebenen.

Die Beerdigung findet Montag, den 30. d. Ms., früh 10 Uhr, vom Trauerhause aus nach dem St. Barbara-Kirchhofe statt.

Kaufgesuche

Ein Grundstück in gut. Bauzust. mit Gehst. zu kaufen gesucht. Off. unt. A 277 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 24 Wohn. u. Hofst. b. 1000 Mk. in Danzig. Off. unt. A 254 an die Exp. d. Bl.

Kleiner junger Hofhund wird zu kaufen gesucht. Offert. mit Preisang. u. A 212 an d. Exp.

Verkäufe

Grundstücks - Verkäufe.

I. 2700 qm zum Bauplatz geeignet, sofort zu verkaufen.

II. 8000 qm, worin sich ein Behälter befindet, mit hübschen Anlagen, auch zum Wohnen geeignet, zu verkaufen.

III. ca. 13 Morgen sehr gutes Ackerland, zur Anlage einer Gärtnerei geeignet. Alles unter den günstigsten Bedingungen zu verkaufen bei

R. O. Clans, Cmaus.

Grundstück Hundegasse,

günstig gelegen, im besten baulichen Zustande, enthaltend:

Laden und kleinere herrschftl. Wohnungen,

durchweg vermietet, auf 7 % verzinslich, bei 9-10000 Mk. Anzahlung sofort zu verkaufen. -- Offerten von Reflectanten unter 18851 an die Exped. dieses Bl.

Zoppot.

Für Baunternehmer

1 Stück Land resp. 4 kleine Baustellen zu verkaufen. Näheres Pommerische Straße 35. (18833)

Gastwirthschaft

Dornbusch an der Weichsel, Dampferstation, Mühlenort, sehr schön u. voller Ernte wird October pachtlos. Näheres daselbst oder Mattenbuden 22, 1 Treppe, bei Th. Mierau.

Haus-Verkauf.

Beabsichtige mein herrschaftliches Haus mit 3 Wohnungen, großem Garten, Hauptstraße 93a in Langfuhr belegen, zu verkaufen Jahn. (18843)

Zoppot.

Meine hiesige Villa in gesund. Lage, vorzüglicher Lage mit prachtvoller Aussicht, bin ich willens, anderer Unternehm. halber preiswerth zu verk. Off. unt. A 388 an die Exp. d. Bl. (18855)

Ein Cigarrengeschäft in Fam.

häftig. Halz. v. 3. Uebernahme i. ca. 2000 Mk. erforderlich. Offert. unt. A 221 an die Exp. d. Blatt.

Letzte Baustelle

der Villen-Colonie d. Bagg. ist ein Grundstück in Langfuhr mit neu zu erbauendem Grundstück zu verkaufen. Umänderungen des Neubaus können augenblicklich noch berücksichtigt werden. Näh. b.

E. & C. Körner, Maurer- und Zimmermeister, Danzig, Gndegasse 112.

Meine Gastwirthschaft

ist umständlicher halber gleich billig zu verkaufen Borse, Sojahn bei Kölln Westpreußen.

Zur geistl. Beachtung.

Beabsichtige mein in frequenter Lage belegenes Haus, zu verzeihen, guter Bauzustand, Mittelwohnungen, bei ca. 10-15000 Mk. Anzahlung, wegen Fortzugs zu verkaufen. Agenten verbieten. Off. u. A 240 an die Exp. d. Bl.

Capitals-Anlage.

Zwei neue Häuser mit kleinen und mittleren Wohnungen, gut verzeihen, sind zu verkaufen. Anzahlung 30-35000 Mk. Offert. unter A 261 an die Exp. (18877)

Grundstück, 11.000 qm, sofort zu verkaufen. Anzahlung 2-3000 Mk. Off. u. A 290 an die Exp. d. Bl.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein Haus mit 11 herrschaftl. Wohnungen, Pöggendorf, ist bei 4000 Mk. Anzahlung, 15.2. 1. Grundstück in St. P. Pom. wird b. 50000 Mk. Anzahlung zu verkaufen. Off. u. A 230 an die Exp.

Ein

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.